

Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 50 (1942)

Heft: 51: Weihnachtsnummer

Artikel: Les quatre stades du trachome

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-548663>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

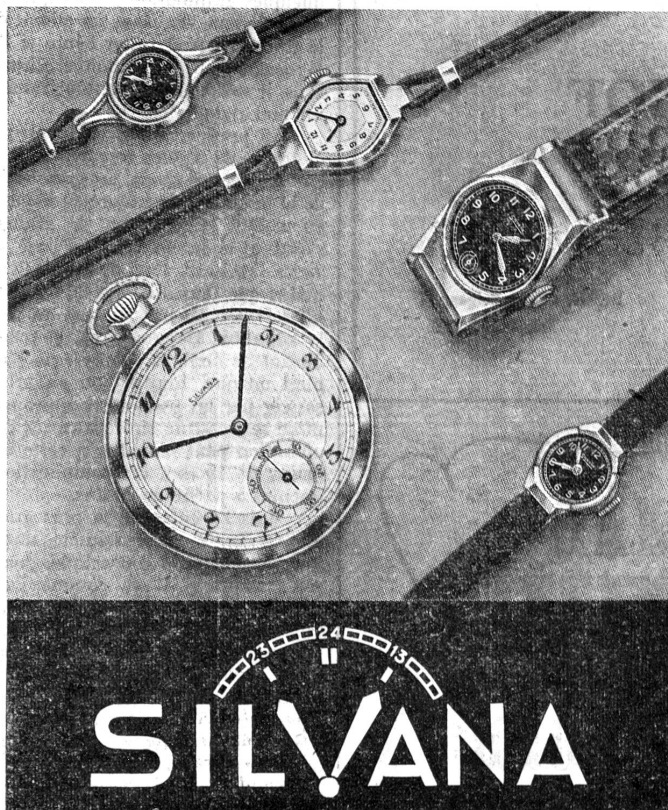
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



E' vero che la stessa somma, uguale per tutti, a questi pare molto, a quello poco. Chi se lo può permettere senz'altro, contribuiscia in altro modo alla grande opera di soccorso. Gl'incaricati della colletta danno ricevuta per ogni cifra supplementare con le marchette. Per chi invece i dieci centesimi settimanali significano rinunciare a un sigaro, a un panino o a una corsa in tram, avrà la confortante certezza di far parte del grande esercito di coloro che aiutano, che elargiscono del loro proprio ai bisognosi. Ognuno apprezzi l'onore di contribuire a questa azione nuova per il nostro Paese. Le innumerevoli gocce diventeranno un gran fiume benefico che scenderà dalle nostre montagne verso coloro che hanno bisogno di aiuto.

Die Ferienkolonie des Schwedischen Roten Kreuzes in Elvskogen

Diese von der Rotkreuzstelle Stockholm betriebene Ferienkolonie besteht aus 17 Häuschen, die über ein weitläufiges Waldgelände verstreut sind. Im vergangenen Sommer fanden hier 22 Familienmütter und 66 Kinder Aufnahme. Die Frauen bezahlen den ausserordentlich niedrigen Pensionspreis von 12 Kronen und die Kinder 6 Kronen pro Woche.

Kriegsgefangene und Zivilinternierte in Japan

Auf Grund der vom Internationalen Komitee vom Roten Kreuz bei den japanischen Behörden unternommenen Schritte hat die amtliche Auskunftstelle für Kriegsgefangene in Tokio während der letzten Monate die Namen einer Anzahl Kriegsgefangener und Zivilinternierter, die sich in Japan oder in gewissen besetzten Gebieten befinden, nach Genf gedrahtet.

Soeben sind bei der Zentralstelle für Kriegsgefangene in Genf die ersten Listen eingegangen von Kriegsgefangenen und Zivilinternierten auf den Philippinen.

Die von Dr. F. Paravicini geleitete Delegation des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz in Tokio hat in Zusammenarbeit mit dem Japanischen Roten Kreuz beträchtliche Mengen von Lebens- und Arzneimitteln unter die Kriegsgefangenen der Lager in Japan verteilt. Diese Sendungen wurden mittels der Schiffe durchgeführt, die zum Austausch der amerikanischen, britischen und japanischen Diplomaten nach Lourenço-Marquès abgegangen waren.

Auf gleichem Wege konnten in Singapore 1800 t Lebensmittel abgeliefert werden, wovon ein Teil für die in jener Gegend sich befindlichen Kriegsgefangenen und Zivilinternierten, der Rest für die Gefangenen in Niederländisch-Indien bestimmt ist.

Endlich sind etwa 1000 t Nahrungsmittel in Hong-Kong ausgeladen worden, wovon ein Teil den Gefangenen auf den Philippinen zugeordnet ist; der Rest wird gegenwärtig in Hong-Kong unter die Kriegsgefangenen und Zivilinternierten verteilt.

Steigerung des bulgarischen Medizinalpflanzenexportes um 100'000 Prozent

Da die europäischen Länder zurzeit viele wichtige Heilpflanzen nicht von Uebersee zu beziehen vermögen, sehen sie sich gezwungen, Lieferanten in Europa zu suchen. In erster Linie kommen dafür verschiedene Balkanländer in Betracht, deren Medizinalpflanzenexport denn auch in den letzten Jahren in einem geradezu phantastischen Ausmass gestiegen ist. Bulgarien beispielsweise, dessen Ausfuhr an Heilpflanzen im Jahr 1934 noch 160'000 Lewa betragen hat, exportiert im Jahr 1942 für nicht weniger als 160 Millionen Lewa: die Ausfuhr hat sich also um volle hunderttausend Prozent gehoben! Die Folge der für die Handelsbilanz erfreulichen Entwicklung ist allerdings die keineswegs unbedenkliche Erscheinung, dass in den Balkanländern selbst Medizinalpflanzen teilweise nahezu ausverkauft sind und, wenn überhaupt, nur zu exorbitanten Preisen erhältlich sind. Aerztliche Kreise haben schon mit Besorgnis auf diesen Zustand hingewiesen, der unter Umständen letzten Endes die Vorteile des gesteigerten Exportes gründlich aufwiegen könnte.

Les quatre stades du trachome

La contamination a lieu le plus souvent dès le très jeune âge. Elle est rare à la période scolaire. Comme dans la tuberculose, l'adulte se réinfecte plus souvent qu'il ne s'infecte pour la première fois, et il n'est d'ordinaire un agent de contamination que pour sa femme et ses enfants. Les plus dangereux sont les trachomateux latents, jeunes ou adultes, qui ne présentent guère des symptômes apparents, mais chez qui l'occuliste découvre des granulations lorsqu'il retourne la paupière. Parmi les écoliers déjà, il faut parfois employer un éclairage spécial

A. RUOF

Juwelen, Gold- und Silberwaren

Neuarbeiten
Reparaturen

BERN, Christoffelgasse 7
Telephon 2 49 86

**EINMAL
OSCAR WEBER
IMMER
OSCAR WEBER**

OSCAR WEBER AG. BERN MARKTGASSE 10-12

Praktische Festgeschenke

und noch ohne Coupons erhältlich!

Geflügel	Sardinen	feine Gemüsekonserven
Wildbret	Thon	getrocknete Südfrüchte
Kaninchen	Makrelen	Mandeln, Baum- und
Gänseleberpastete	Anchois	Haselnüsse

Weine
Liköre
Spirituosen

Gaffner, Ludwig & Co.

Bern zur „Diana“

Marktgasse 61
Telephon 2 15 91

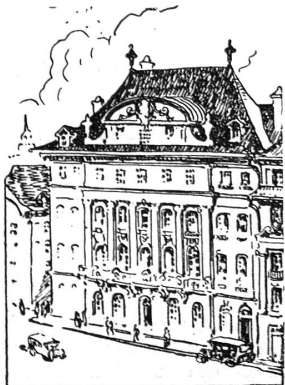
Geschenkkörbe

SPAR- & LEIHKASSE IN BERN

Bundesplatz 4, Telephon 2 13 51

Als HYPOTHEKEN- und
HANDELSBANK
empfehlen wir uns zur

**Ausführung aller
Bankgeschäfte**



et le microscope cornéen pour découvrir les fines cicatrices d'un trachome guéri. Des vieillards, atteints depuis l'enfance, présentent encore quelques granulations, alors que la maladie ne les a jamais gênés au cours de leur vie. Dans un climat doux, exempt de tempêtes de sable, le trachome peut rester bénin si l'on dispose d'eau et de savon, d'un logement sain, d'une bonne alimentation, Mais, comme nous le verrons, il suffit qu'une conjonctivité infectueuse s'y ajoute pour en faire un mal redoutable.

Au premier stade, on remarque rien d'anormal, tout au plus des élargissements d'yeux fréquents.

Au second stade, les granulations qui tapissent la face intérieure de la paupière supérieure, et bientôt de la paupière inférieure, donnent au malade la sensation de grains de sable. La paupière supérieure s'épaissit et ferme à moitié l'œil, qui larmoie. Cependant, la maladie, après l'enfance, tend spontanément vers une guérison progressive, à moins que l'insuffisance de l'alimentation ou une autre cause n'affaiblisse l'état général, ou que les irritations de la paupière n'aggravent la situation. Dans ces cas, la cornée, cette fenêtre ronde ouverte au-devant de l'œil, se recouvre en partie ou en totalité d'un voile qui la rend opaque, limitant ou supprimant la vision; on peut encore la sauver par un traitement approprié. D'autre part, le bord de la paupière se retourne en dedans, les cils viennent balayer l'œil: seule une opération peut remédier à cette infirmité. Rares lorsque le malade a moins de 15 ans, ces complications deviennent de plus en plus fréquentes à partir de 20 ans.

Mais l'éventualité la plus grave est qu'au trachome se surajoute une conjonctivité printanière, une conjonctivité automnale, et surtout une conjonctivité gonococcique, due à une blennorrhagie du sujet ou de son entourage. C'est, comme l'a démontré V. Morax, cette superposition d'une inflammation violente qui a fait croire aux formes aiguës ou subaiguës du trachome, et lui ont valu le nom d'ophtalmie granuleuse. La conjonctivité suppure, l'œil est perdu si on n'intervient pas énergiquement.

Il faut donc éviter que le contact des doigts du malade ou d'autres personnes, l'usage de linges contaminés n'apportent à l'œil trachomateux une nouvelle infection. D'ailleurs, faute de ces précautions, le malade se réinocule constamment le trachome à l'œil atteint et contamine l'œil sain, car cette affection ne confère aucune immunité.

La période dangereuse terminée, il reste encore des granulations, mais la cicatrisation est déjà avancée au troisième stade. Avec son achèvement, le quatrième stade est atteint; le malade n'est plus contagieux.

Soigné dès le début, le trachome peut passer d'emblée du premier stade au troisième.

Le traitement consiste à retourner la paupière, et à en toucher la face intérieure avec une solution antiseptique. Plus tard, lorsque les granulations apparaissent, on les brosse, on les écrase, on les exprime comme une cerise dont on ferait sauter le noyau, on les racle, on les cautérise au sulfate de cuivre, après avoir insensibilisé la paupière. Ces soins doivent être quotidiens, pour hâter la guérison et pour empêcher le malade d'être contagieux.

Une foule d'autres remèdes ont été mis en œuvre; aucun n'a apporté de succès décisifs. En 1940, Etienne Burnet, Cuénod et Nataf, d'une part, B. Jasseron et G. Morard, d'autre part, ont obtenu une guérison rapide chez les trois quarts de leurs malades, en administrant par la bouche certains composés sulfamidés, médicaments qui font merveille dans le traitement de la blennorrhagie et de certaines septicémies. L'avenir montrera si nous tenons enfin le moyen de juguler rapidement et sûrement le trachome.

Concurremment avec le traitement local, on améliore l'état par une alimentation riche en vitamines, une existence hygiénique, si possible le repos à la campagne, à la montagne ou à la mer. On protège les yeux contre le soleil, le vent, la poussière, les mouches.

La propreté des mains, des mouchoirs, des essuie-mains est essentielle. Le malade évitera de se frotter les yeux, même de toucher ses paupières, sinon pour les laver avec le visage, deux fois par jour: le trachomateux doit, a-t-on dit, mettre ses mains dans sa poche.

Dans tous les pays où le trachome est fréquent, on vend des pomades, des crayons, des collyres d'une efficacité soi-disant merveilleuse: ces remèdes n'ont jamais servi qu'à enrichir les fabricants et les vendeurs. Ils sont funestes parce qu'ils détournent du seul traitement efficace, celui de l'oculiste. Ici encore, le charlatanisme exerce des ravages qu'il faut dénoncer, et que la loi devrait punir avec rigueur.

Das Buch

Das Friedensspiel. Von Helmut Schilling. Drama. Fr. 3.50. A. Francke A.-G. Verlag Bern.

Das «Friedensspiel» ist nicht die erste Dichtung, mit der der Berner Helmut Schilling dem Gedanken der Humanität und Versöhnung unter der kriegszerrütteten Menschheit dienen will. Wer